

5 402 007

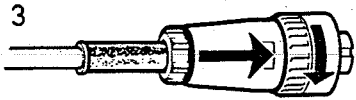
BLATT  
PAGE  
PAGINA **2**

Windmessanlage

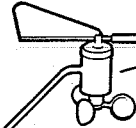
Wind Indicator System

Anémomètre - Girouette

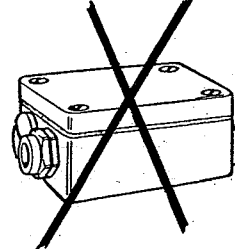
Anemómetro



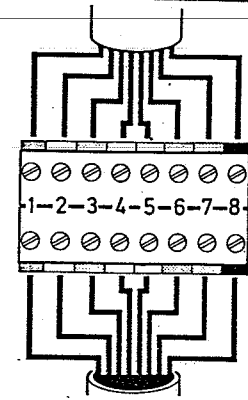
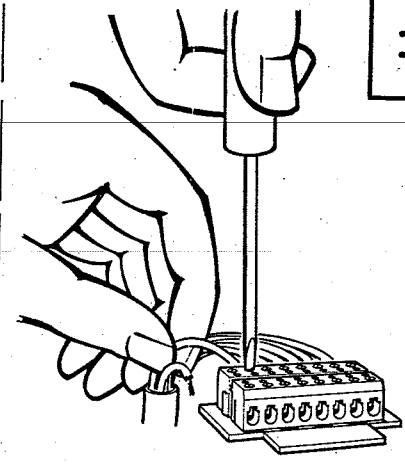
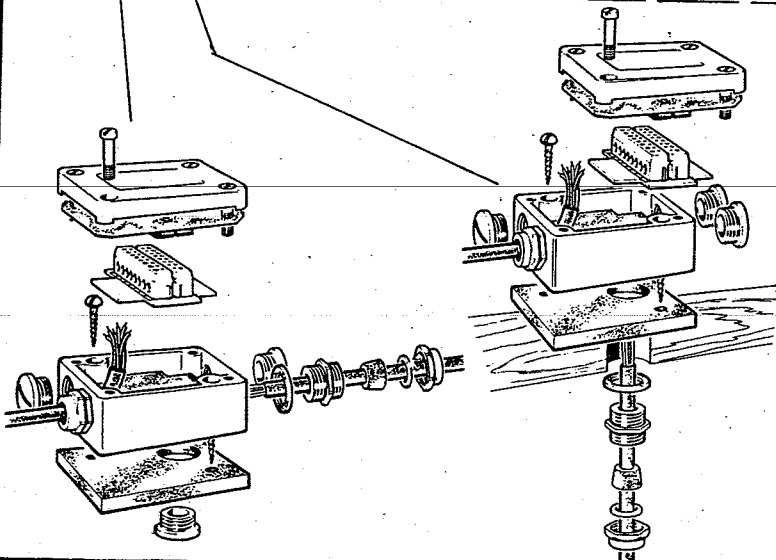
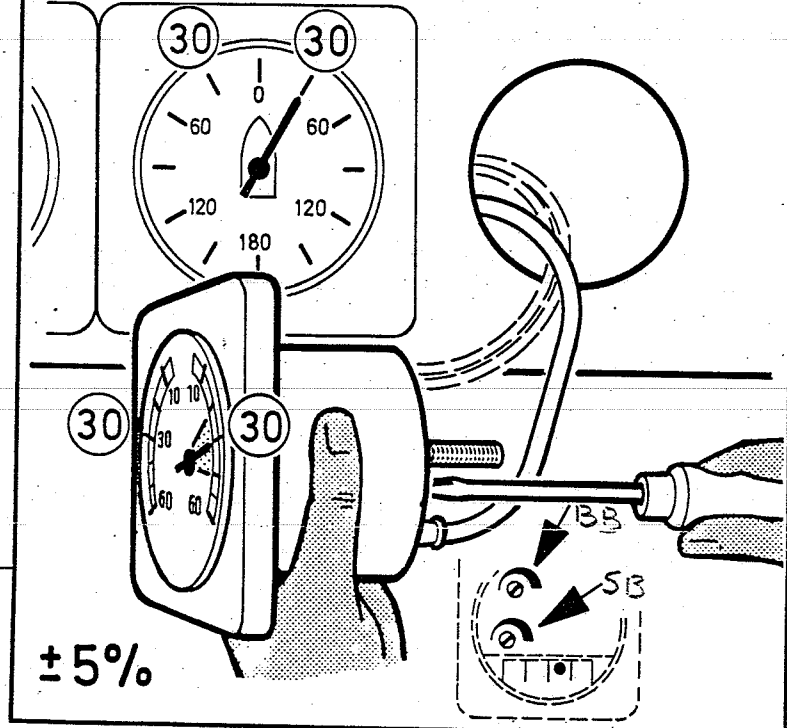
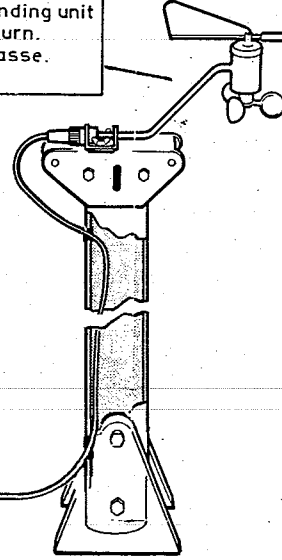
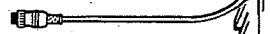
12V/24V



Geber nicht massefrei. — Sending unit does not have insulated return.  
Émetteur non isolé de la masse.  
Emisor no libre de masa.



oder, or, où, o



1	grün	green	vert	verde
2	grau	grey	gris	gris
3	gelb	yellow	jaune	amarillo
4	weiß	white	blanc	blanco
5	rosa	pink	rose	rosa
6	braun	brown	brun	pardo
7	blau	blue	bleu	azul
8	rot	red	rouge	rojo



Achtung: Deckglas und Frontrahmen nur mit Wasser reinigen. Keine chemischen Mittel verwenden.  
Caution: Window and bezel module to be cleaned with clear water only. Do not apply any chemicals.  
Attention: Nettoyer la vitre et le cadre enjoliveur exclusivement avec de l'eau.  
Atención: Limpiar el vidrio y placa frontal, exclusivamente con agua. No emplear sustancias químicas.



# VDO

Vertriebsgesellschaft mbH

## EINBAU-ANLEITUNG

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

5 402 007

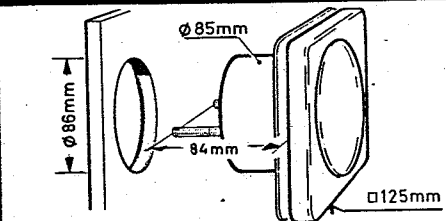
BLATT  
PAGE  
PAGINA **1**

Windmessanlage

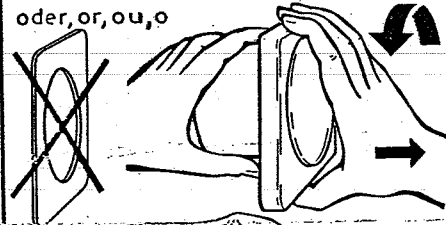
Wind Indicator System

Anémomètre-Girouette

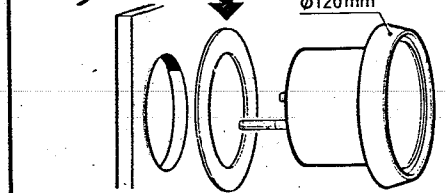
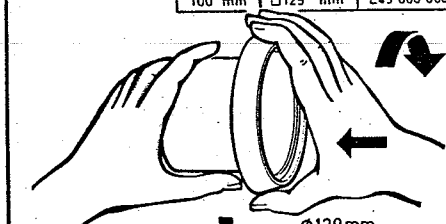
Anemómetro



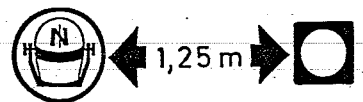
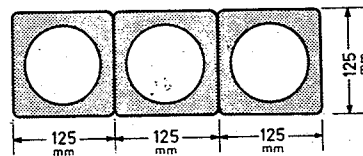
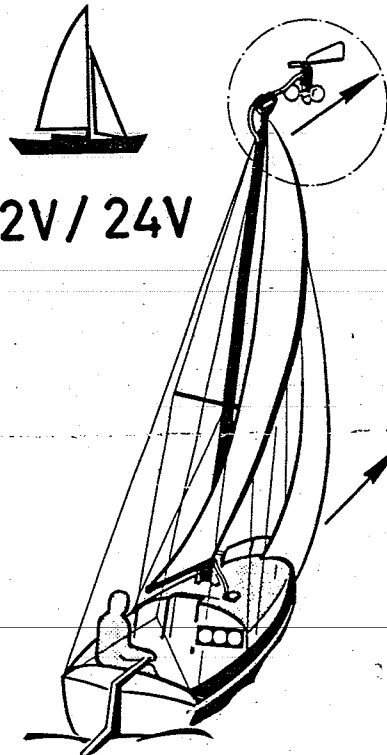
oder, or, ou, o



Ø	Ø	VDO
52 mm	Ø 62 mm	E43 008 004
85 mm	Ø 120 mm	E43 008 005
100 mm	Ø 120 mm	E43 008 003
Ø	□	VDO
52 mm	□ 62,5 mm	E43 008 006
85 mm	□ 125 mm	E43 008 007
100 mm	□ 125 mm	E43 008 008

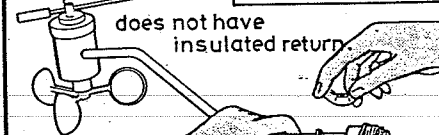


### 12V / 24V



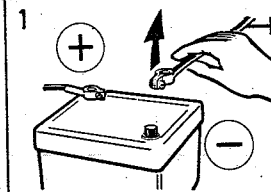
**2** Achtung!  
Geber nicht  
massetrei.

Caution:  
Sending  
unit

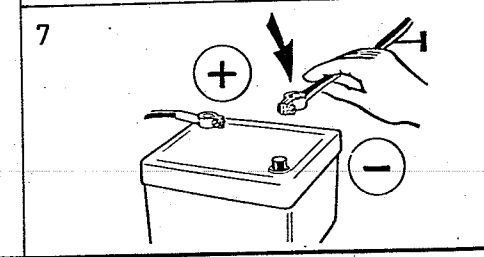
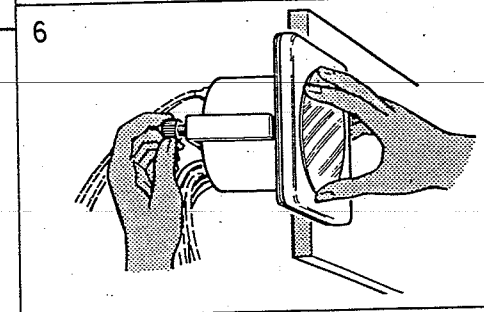
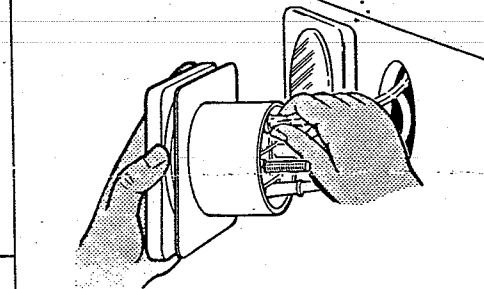
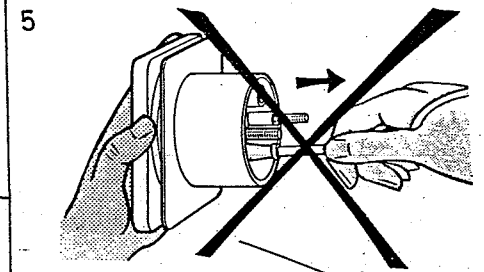
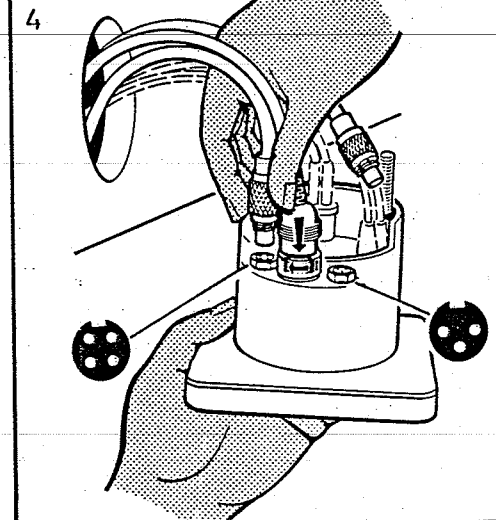


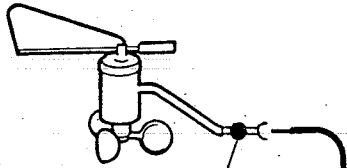
Attention:  
émetteur non  
isolé de la masse.

Atención:  
Emisor no libre de masa.

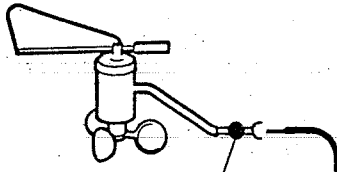


**3** (siehe, see, voir, consultar  
Blatt, page, page, página 2)

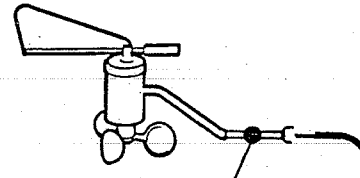




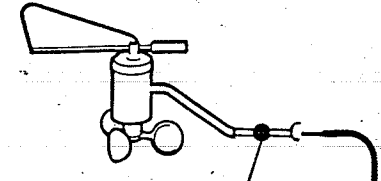
Geber nicht massetfrei. — Sending unit does not have insulated return.  
Émetteur non isolé de la masse.  
Emisor no libre de masa.



Geber nicht massetfrei. — Sending unit does not have insulated return.  
Émetteur non isolé de la masse.  
Emisor no libre de masa.



Geber nicht massetfrei. — Sending unit does not have insulated return.  
Émetteur non isolé de la masse.  
Emisor no libre de masa.



Geber nicht massetfrei. — Sending unit does not have insulated return.  
Émetteur non isolé de la masse.  
Emisor no libre de masa.

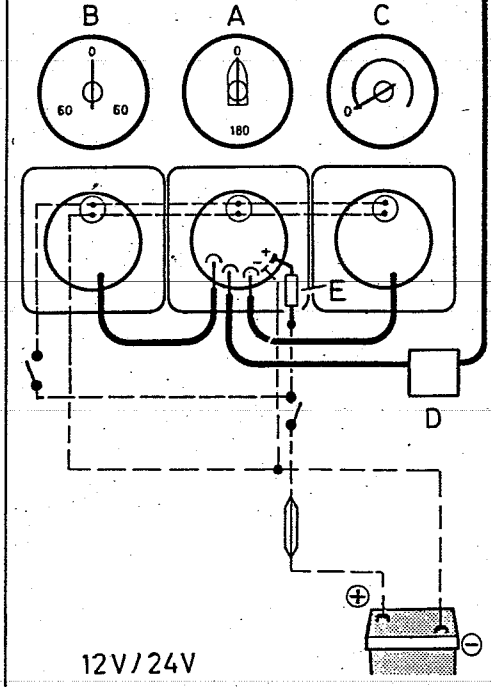
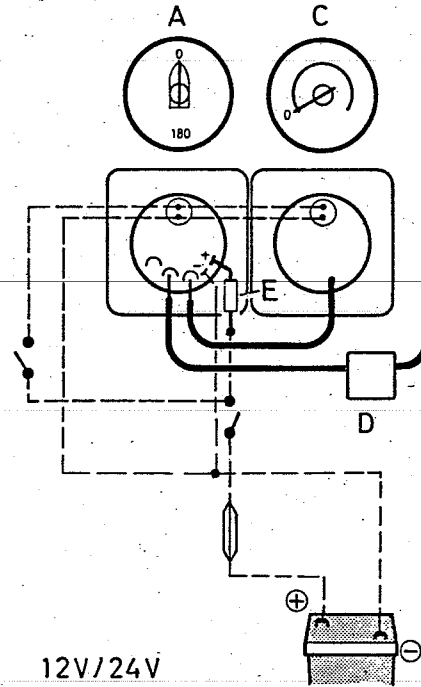
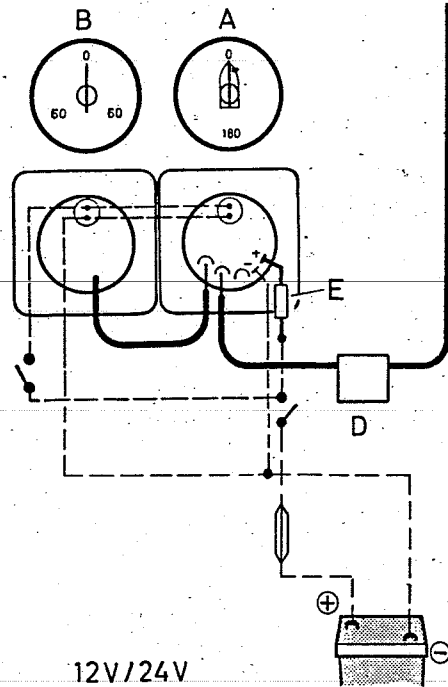
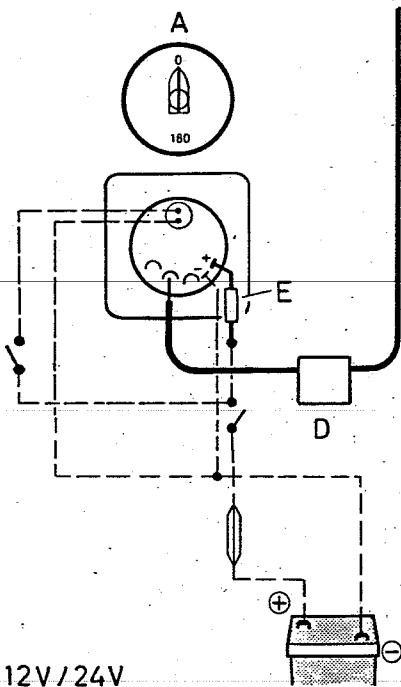
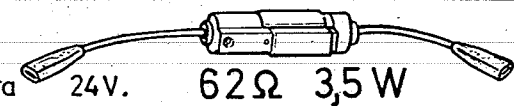
A = Windrichtungsanzeiger, Wind Direction Indicator, Indicateur de direction du vent, Indicador de dirección del viento.

B = Windlupe, Close Hauled and Running Indicator, Loupe de près portant, Lupa de viento.

C = Windgeschwindigkeitsanzeiger, Wind Speed Indicator, Indicateur de force de vent, Indicador de velocidad del viento.

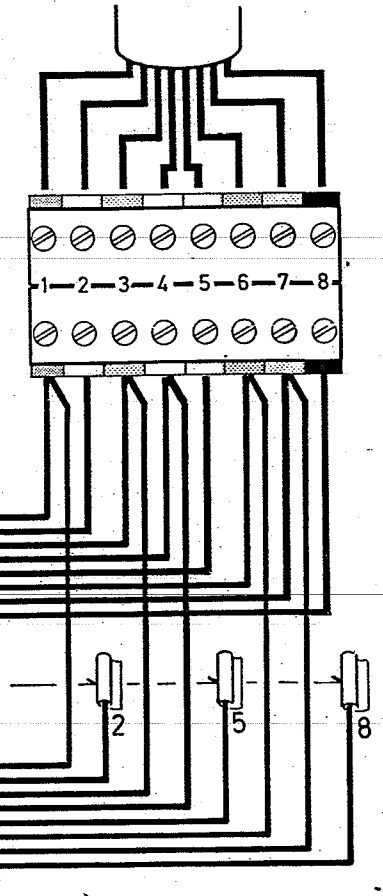
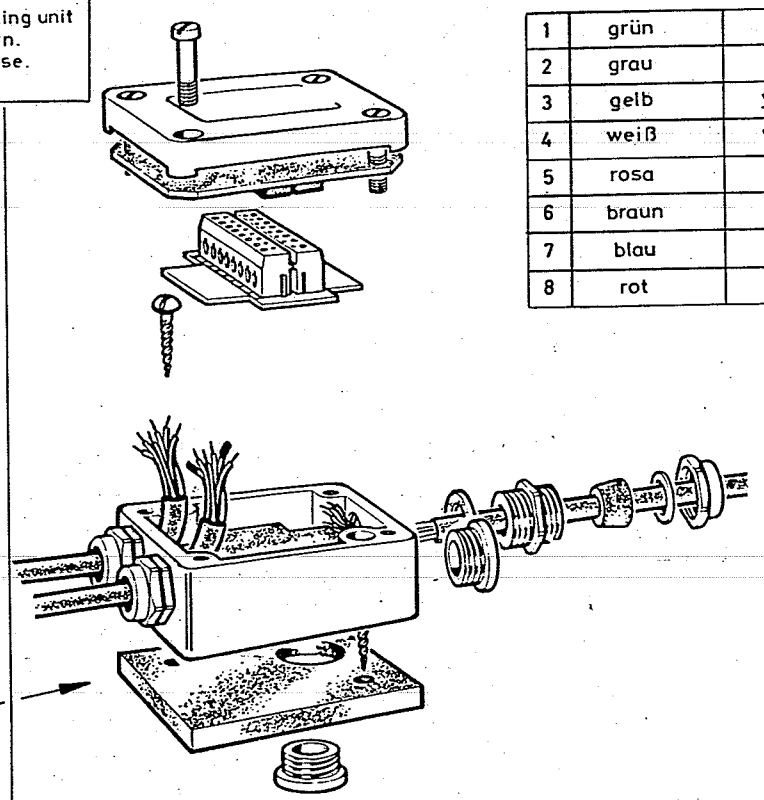
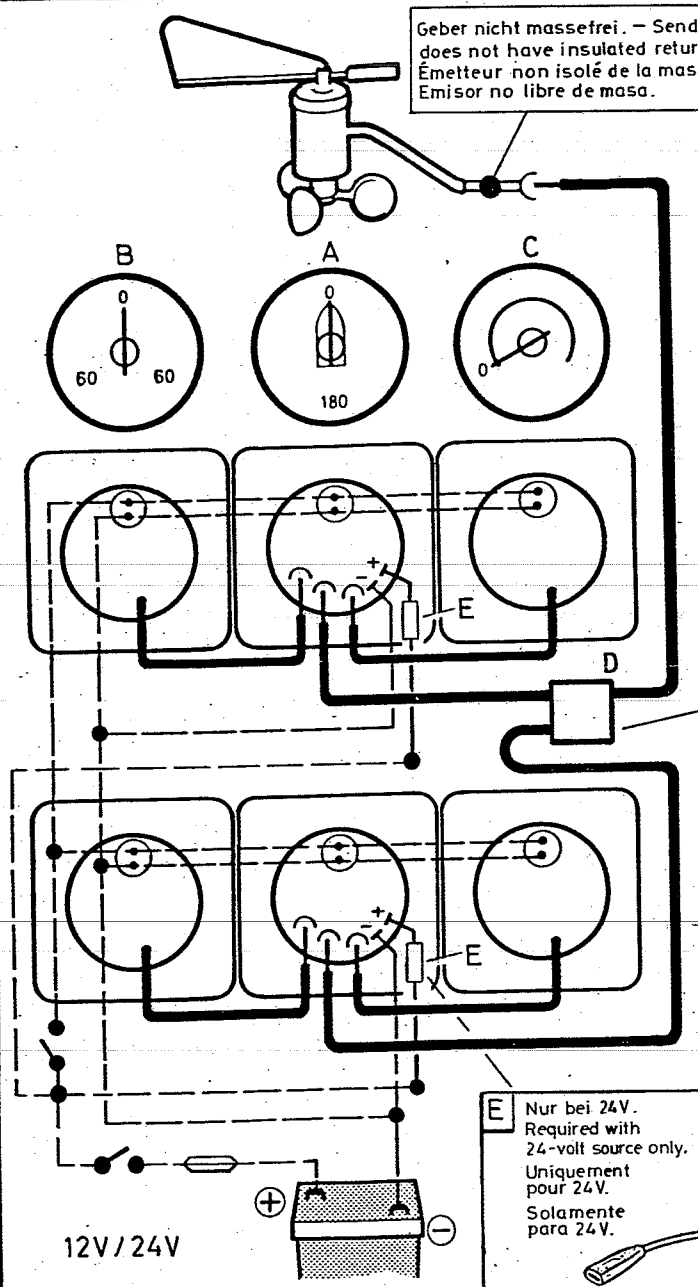
D = Kabeldose, Stepping Box, Jeu de câbles, Enchufe de conexión.

E = Vorwiderstand, Dropping Resistor, Nur bei 24 V, Required with 24-volt source  
Pré-résistance, Resistencia adicional. only, Uniquement pour 24 V, Solamente para



Geber nicht massetfrei. — Sending unit does not have insulated return. Émetteur non isolé de la masse. Emisor no libre de masa.

1	grün	green	vert	verde
2	grau	grey	gris	gris
3	gelb	yellow	jaune	amarillo
4	weiß	white	blanc	blanco
5	rosa	pink	rose	rosa
6	braun	brown	brun	pardo
7	blau	blue	bleu	azul
8	rot	red	rouge	rojo



isolieren  
insulate  
à isoler  
a islar

**E** Nur bei 24V. Required with 24-volt source only. Uniquement pour 24V. Solamente para 24V.

**62Ω 3,5 W**

12V/24V



# EINBAU-ANLEITUNG

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

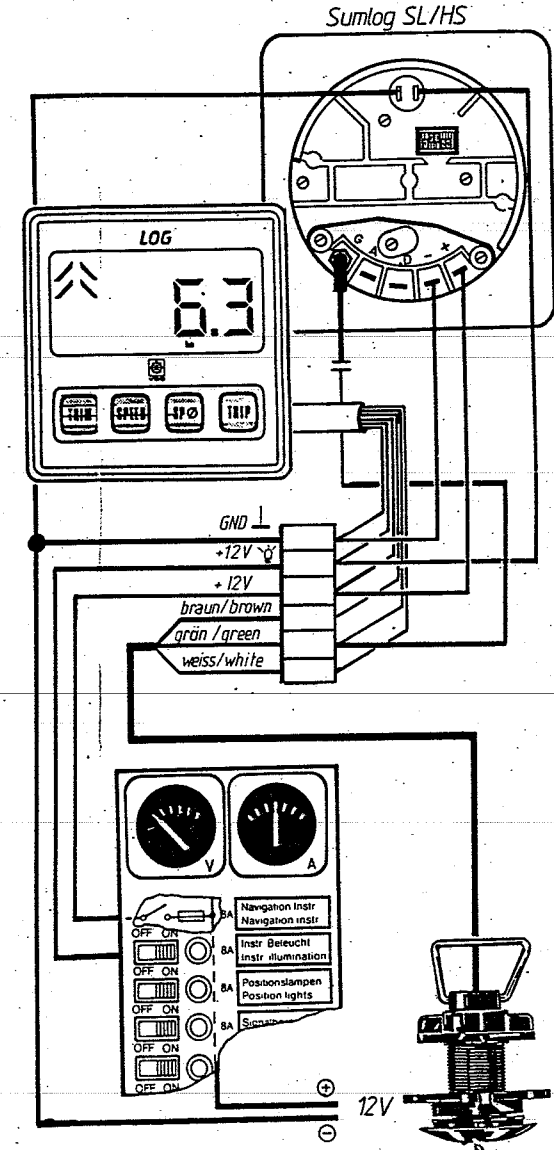
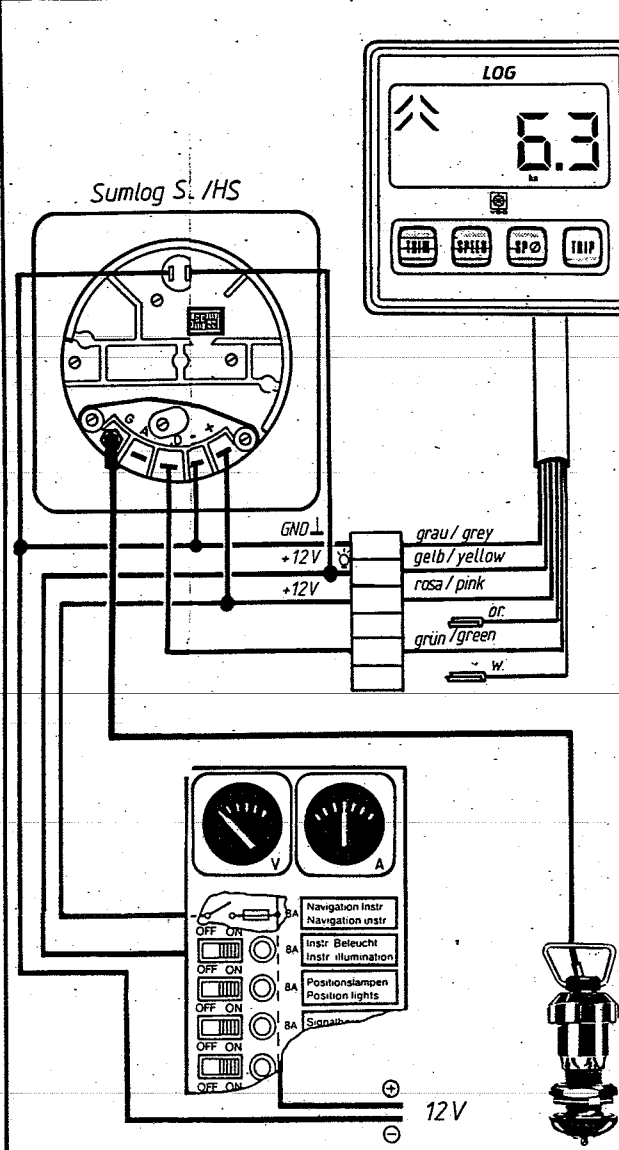
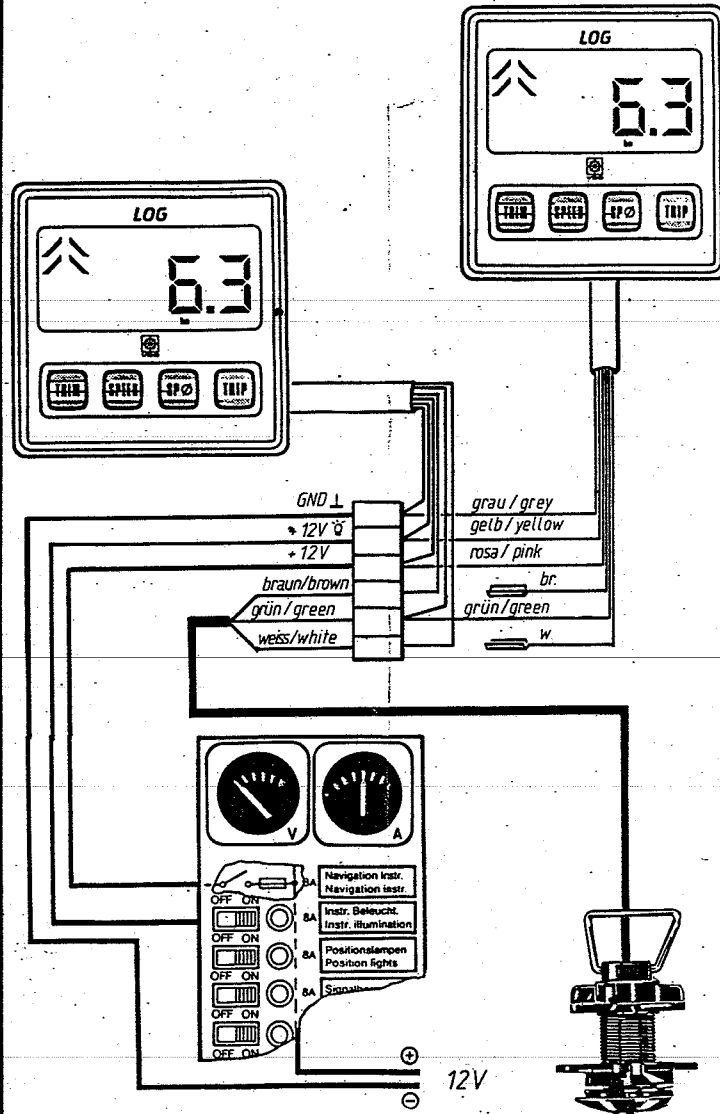
# INSTRUCTIONS DE MONTAGE

# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

8 600 756

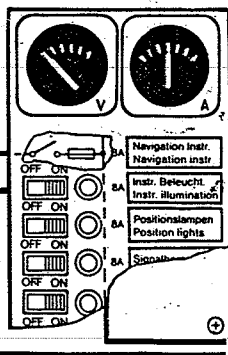
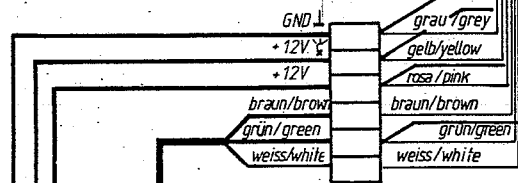
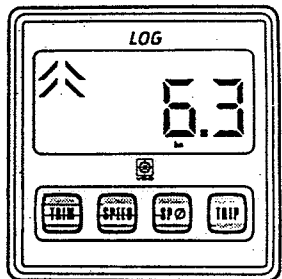
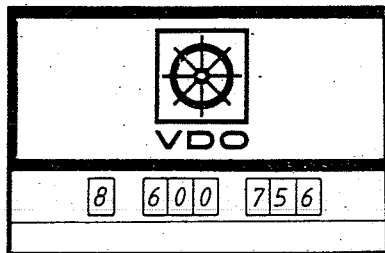
Anschluss Tochteranzeiger an Geschwindigkeitsanzeiger  
Compact log, Sumlog S/SL/HS

Connection repeater to speedometer compact log, Sumlog S/SL/HS

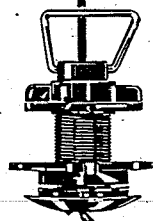


*Kroschmann*

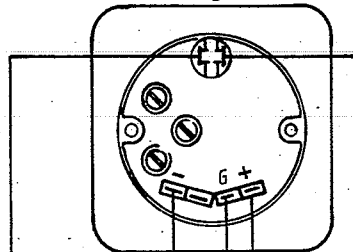




12 Volt



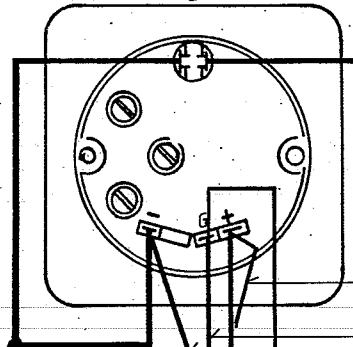
Sumlog S



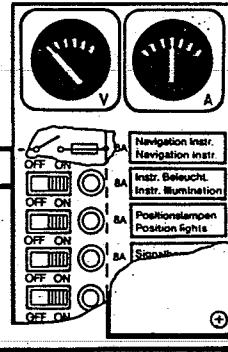
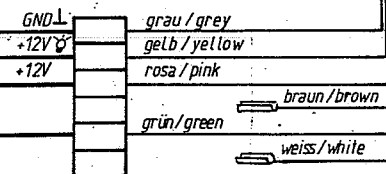
Beide Geräte müssen an einem gemeinsamen Minuspol angeschlossen sein!

Both pieces of equipment must be connected to a common minus pole!

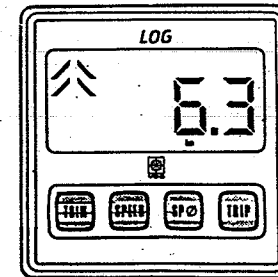
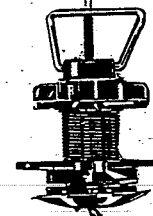
Sumlog S



weiss / white  
grün / green  
braun / brown



12V



Ausgabe 02/88

*Handwritten signature*



Achtung: Deckglas und Frontrahmen nur mit Wasser reinigen. Keine chemischen Mittel verwenden.  
Caution: Window and bezel module to be cleaned with clear water only. Do not apply any chemicals.  
Attention: Nettoyer le verre et le cadre enjoliveur exclusivement avec de l'eau.  
Atención: Limpiar el vidrio y placa frontal, exclusivamente con agua. No emplear sustancias químicas.

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to alteration without notice

Sous réserve de modifications techniques  
Reservadas modificaciones técnicas

Mastkabels

Mastkabel E40 006 001

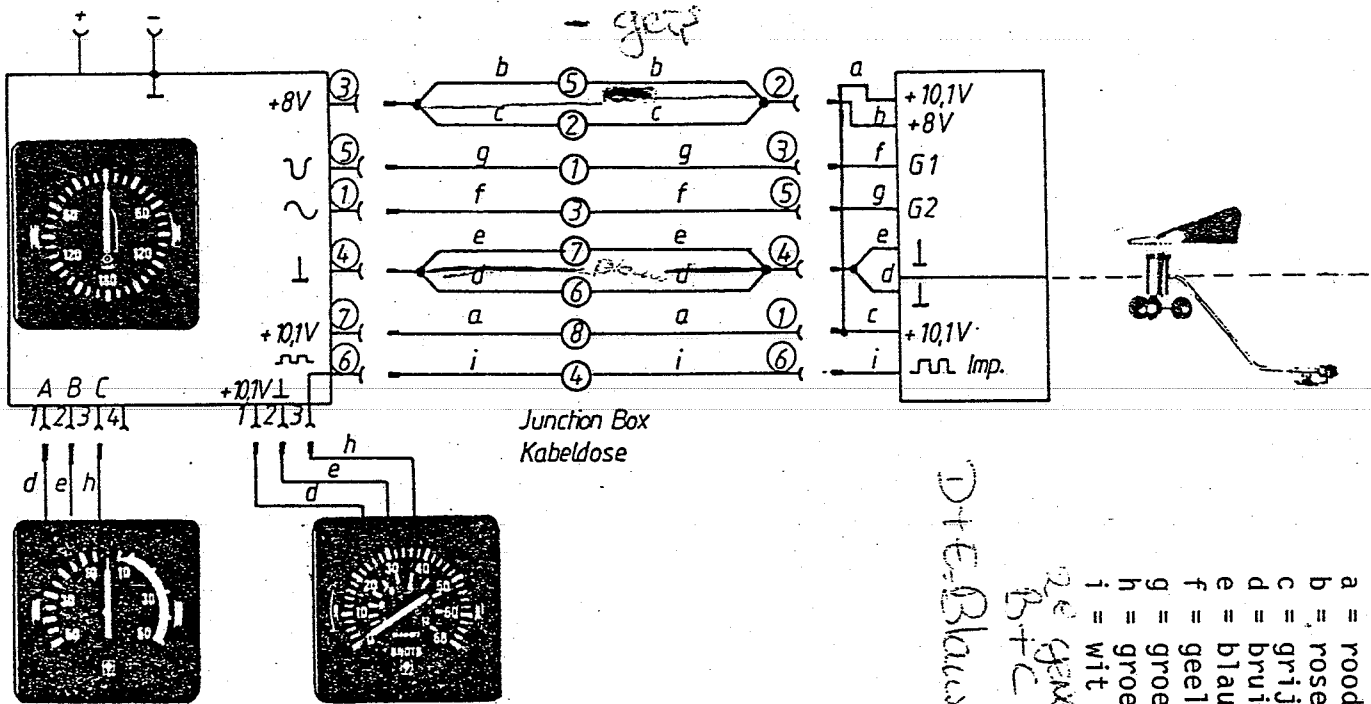
Analoge windmeetinstallatie

-1e generator = 8 Akerweg

- + 12 volt
- 10,1 volt } geijs
- 10,1 volt } geijs
- massa } Blauw
- massa } Blauw
- sinus 2-6 volt
- cosinus 6-2 volt

- a = rood
- b = rose
- c = grijs
- d = bruin
- e = blauw
- f = geel
- g = groen
- h = groen/geel
- i = wit

1e generator = windsnelheid  
 2e generator = barometer  
 B+C = geijs.  
 D+E-Blauw-Bruin = Blauw.



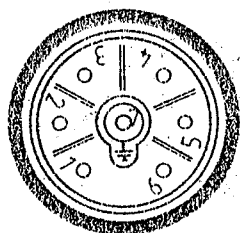
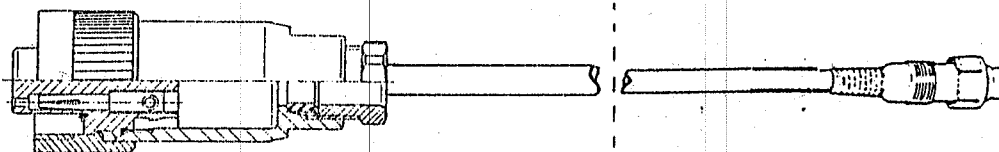
wind 790

15

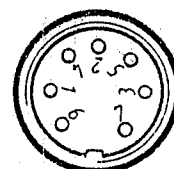


Mastkabel  
Analoge windmeetinstallaties

Mastkabel E 40 006 001    Analoge windmeetinstallatie



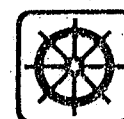
Lölseite  
Soldering side



Soidering side  
Lotseite

<u>Pennummer</u>	<u>draadkleur</u>
1	rood
2	rose en grijs
3	groen
4	bruin en blauw
5	geel
6	wit
7	niet aangesloten

<u>Pennummer</u>	<u>draadkleur</u>
1	geel
2	niet aangesloten
3	rose en grijs
4	bruin en blauw
5	groen
6	wit
7	rood



Mastkabels

Mastkabel E40 006 001

Analoge windmeetinstallatie

*12 generatie = 0 veld*

- a = rood + 12 volt
- b = roze 10,1 volt } grijs
- c = grijs 10,1 volt }
- d = bruin massa } Blauw
- e = blauw massa }
- f = geel sinus 2-6 volt
- g = groen cosinus 6-2 volt
- h = groen/geel
- i = wit

*12 generatie = 6 veld*  
*B+C = grijs*

*D+E-Blauw Bruin = Blauw*

